

Enchant

Chan 7048

Two Piano Trios

Arensky

The Borodin Trio





AKG

Anton Stepanovich Arensky

Anton Stepanovich Arensky (1861–1906)

Piano Trio No. 1, Op. 32 31:46

in D minor · d-Moll · ré mineur

- | | | | |
|---|-----|----------------------------|-------|
| 1 | I | Allegro moderato | 11:53 |
| 2 | II | Scherzo: Allegro molto | 6:25 |
| 3 | III | Elegie: Adagio | 6:34 |
| 4 | IV | Finale: Allegro non troppo | 6:44 |

Piano Trio No. 2, Op. 73 37:40

in F minor · f-Moll · fa mineur

- | | | | |
|---|-----|----------------------------|-------|
| 5 | I | Allegro moderato | 11:30 |
| 6 | II | Romance: Andante | 8:06 |
| 7 | III | Scherzo: Presto | 7:27 |
| 8 | IV | Tema: Allegro non troppo – | 10:33 |

Variazione 1: Un poco più mosso –
 Variazione 2: Allegro –
 Variazione 3: Allegro moderato –
 Variazione 4: Allegro –
 Variazione 5: Tempo di valse –
 Variazione 6: Allegro – Tempo di tema

TT 69:36

The Borodin Trio

Luba Edlina piano

Rostislav Dubinsky violin

Yuli Turovsky cello

Anton Stepanovich Arensky: Piano Trios

Piano Trio No. 1

Although Anton Arensky studied for a time under Rimsky-Korsakov, at the St Petersburg Conservatory, his musical affiliation seems closer to Tchaikovsky, and it was to the Moscow Conservatory – where Tchaikovsky's eclectic approach to music to some extent balanced the nationalistic school of 'The Mighty Handful', including Rimsky-Korsakov – that Arensky went as a teacher of theory and composition after gaining the Gold Medal in St Petersburg. His own most important student was Rachmaninov.

Arensky wrote three operas, two symphonies, a piano concerto, incidental music to a production of Shakespeare's *Tempest* and a number of choral and chamber works, including two trios for piano, violin and cello. The first of these was published in 1894, the year Balakirev, founder of the 'Mighty Handful', suggested Arensky as his successor as Director of Music at the St Petersburg Imperial Chapel. The Trio was inspired by Karl Davidov, who had died five years earlier. Davidov was a cello virtuoso who founded the Russian school of cello

playing, and the Trio bears posthumous testimony to his work at the St Petersburg Conservatory from 1863, where he became Director from 1876 until 1886.

The first movement is built around three themes, the first dramatic, the second lyrical and the third impetuous. It is followed by an example of what became known as the 'Arensky Waltz', a playful Scherzo which provides a natural continuance to the thoughtful coda of the first movement. This is a scherzo more in mood than form, and the waltz is in the nature of a central trio, offering full blooded contrast to the lighter mood of the main scherzo, itself tinged with Mendelssohnian delicacy, spiced with pizzicato passages. The *Elegie* also has a central section, this time a light contrast to the main conversation between the muted cello and the violin; for this the piano provides a dark-hued dotted backing, relaxing in the central section where it has pride of place. The Finale is a dramatic rondo movement, with two ideas, the first strong and vigorous, the second more gentle and given to the two string instruments. The

central part of the *Elegie* is recalled in an *andante* episode and later the first theme of the first movement brings a sense of unity to end the work.

© Denby Richards

Piano Trio No. 2

While the First Piano Trio in D minor is perhaps Arensky's best-known chamber work, the Second Piano Trio in F minor is still virtually unknown. Composed in 1905, a year before his death, the second trio is less abrupt and more expansive than the first trio, almost symphonic in its dimensions.

The first movement is in straightforward sonata form with two contrasting themes. The piano opens alone then the unison strings join in with a countermelody. Next, the roles are reversed, with the strings playing the theme first, followed soon after by the piano on the countermelody. The second theme is much more lyrical than the first, with the piano accompanying the strings. The short coda is loud and fast, and strikingly different from the rest of the movement.

The brief introduction of the second-movement *Romance* is followed by a piano solo in the style of a Chopin nocturne. The

melody is then taken up by the strings. The piano and strings work together throughout the movement to weave a beautiful melodic tapestry.

The virtuosic third-movement Scherzo has the strings playing with *spiccato* (bouncing bow) and pizzicato effects. There are rippling arpeggios in the piano, and at times, it almost sounds pizzicato, too. The elegantly contrasting trio is a slower, lyrical solo by the cello and later, the violin and cello in unison, both accompanied by the piano.

The theme-and-variations finale opens with the block-chordal theme in the piano alone, with interesting harmonic twists. The first variation is a flowing, song-like melody in the strings, accompanied by rolling arpeggios in the piano. In the second variation, the piano takes centre stage with a lively display, accompanied by pizzicato strings. The third variation is waltz-like, with a fluttering accompaniment. Virtuoso runs are featured in the lively, agitated fourth variation. The fifth variation is an ornamented waltz, played *rubato*, first by solo piano, then cello with piano accompaniment followed by violin and piano. The sixth and final variation is played *bravura*, with wide-ranging

melodies. The return of the theme from the opening of the first movement leads to a quiet ending.

© The Borodin Trio

The Borodin Trio was formed after its members emigrated from the Soviet Union in 1976, since when they have played in all the major cities of Europe and America, as well as making a tour of Australia.

Rostislav Dubinsky was founder and first violinist of the legendary Borodin Quartet for thirty years. His wife, Luba Edlina, is best known for her brilliant performances and recordings as a pianist with the Borodin Quartet. Cellist Yuli Turovsky gave many acclaimed performances as soloist with the Moscow Chamber Orchestra before emigrating to Montréal. He is the founding Music Director and conductor of I Musici de Montréal.

Anton Stepanovich Arenski: Klaviertrios

Klaviertrio Nr. 1

Obwohl Anton Arenski einige Zeit unter Rimski-Korsakow am Konservatorium von St. Petersburg studiert hat, war seine musikalische Anbindung an Tschaikowski offenbar stärker, und es war das Moskauer Konservatorium – wo Tschaikowskis eklektisches Musikverständnis einen gewissen Ausgleich zum Nationalismus der mächtigen Haufleins samt Rimski-Korsakow schuf –, an das Arenski als Lehrer für Theorie und Komposition ging, nachdem er in St. Petersburg die Goldmedaille für den besten Studienabschluß errungen hatte. Der bedeutendste seiner Schüler war Rachmaninow.

Arenski hat drei Opern geschrieben, zwei Sinfonien, ein Klavierkonzert, die Bühnenmusik zu einer Inszenierung von Shakespeares *Sturm* und eine Anzahl Chor- und Kammermusikwerke, darunter auch zwei Trios für Klavier, Violine und Cello. Das erste kam 1894 heraus, im selben Jahr, als Balakirew, Initiator "der mächtigen Haufleins", Arenski als seinen Nachfolger als Musikdirektor der St. Petersburger

Hofkapelle vorschlug. Das Trio wurde von Karl Dawidow angeregt, der fünf Jahre zuvor gestorben war. Dawidow war ein Cellovirtuose, der die russische Schule des Cellospiels begründet hatte, und das Trio würdigt postum sein Schaffen am Petersburger Konservatorium ab 1863, wo er von 1876 bis 1886 als Direktor amtierte.

Der erste Satz ist um drei Themen herum aufgebaut – das erste dramatisch, das zweite lyrisch, das dritte ungestüm. Es folgt ein Musterbeispiel dessen, was als "Arenski-Walzer" bekannt werden sollte, ein spielerisches Scherzo, das die natürliche Fortsetzung der besinnlichen Coda zum ersten Satz darstellt und eher der Stimmung als der Form nach ein Scherzo ist; der Walzer hingegen hat den Charakter eines zentralen Trios und bietet einen ausgeprägten Kontrast zur leichtherzigeren Stimmung des eigentlichen Scherzos, das Nuancen Mendelssohnscher Feinfühligkeit aufweist und mit Pizzikato-passagen angereichert ist. Auch die *Elegie* hat einen Mittelteil, diesmal im gemäßigten Kontrast zum Hauptdialog

zwischen gedämpftem Cello und Violine; das Klavier liefert dazu einen punktierten Hintergrund mit dunklen Tönen, der im Mittelteil Entspannung findet und das Geschehen bestimmt. Das Finale ist ein dramatischer Rondosatz mit zwei Motiven, von denen das erste kraftvoll und energisch wirkt, während das zweite sanfter und den beiden Streichinstrumenten vorbehalten ist. Des Mittelteils der *Elegie* wird in einer *andante* bezeichneten Episode gedacht, und später läßt das erste Thema des ersten Satzes ein Gefühl der Einheit aufkommen, mit dem das Werk endet.

© Denby Richards

Übersetzung: Anne Steeb/Bernd Müller

Klaviertrio Nr. 2

Arenskis bekanntestes Kammermusikwerk ist gewiß sein Erstes Klaviertrio in d-Moll; Klaviertrio Nr. 2 in f-Moll, das 1905, also ein Jahr vor seinem Tod, entstand, ist noch immer so gut wie unbekannt. Es ist zugänglicher und ausladender als sein Vorgänger und nimmt beinahe sinfonische Dimensionen an.

Der erste Satz ist ein regelrechter Sonatensatz mit zwei kontrastierenden Themen, den das Klavier eröffnet, dann treten die Streicher unisono mit einer

Gegenmelodie dazu. Es folgt ein Rollentausch, bei dem zunächst die Streicher das Thema spielen; bald bringt das Klavier die Gegenmelodie. Das Nebenthema, in dem das Klavier die Streicher begleitet, ist viel lyrischer als das Hauptthema; die knappe, laute, rasche Coda unterscheidet sich sehr deutlich vom übrigen Satz.

Der kurzen Einleitung zum zweiten Satz (*Romanze*) folgt ein Klaviersolo im Stil eines Chopin-Nocturnes; danach übernehmen die Streicher die Melodie. Die drei Instrumente weben gemeinsam den ganzen Satz hindurch eine anmutige Melodie.

Das virtuose Scherzo verlangt Springboen und Pizzicato der Streicher und perlende Arpeggien des Klaviers, das stellenweise beinahe Pizzicatoeffekte erzielt. Das elegant kontrastierende Trio ist ein langsames, lyrisches Cellosolo, dann spielen Geige und Cello unisono; beide Abschnitte werden vom Klavier begleitet.

Im Finale, einem Thema mit Variationen, erklingt zunächst das Thema in Akkordblöcken mit interessanten harmonischen Wendungen auf dem Klavier. Die erste Variation ist eine fließende, liedhafte Melodie der Streicher, vom Klavier mit rollenden Arpeggien begleitet. In der zweiten Variation rückt das Klavier lebhaft in

den Vordergrund, die Streicher spielen ihr Pizzikato dazu. Die dritte Variation ist eine Art Walzer mit flatternder Begleitung. In der lebhaft erregten vierten Variation spielen virtuose Läufe eine bedeutende Rolle. Die fünfte ist ein verzierter Walzer mit Rubatoeffekten, den erst das Klavier allein spielt, dann das Cello mit Klavierbegleitung und schließlich die Geige mit dem Klavier. Die sechste und letzte Variation, deren Melodien ins Weite schweifen, erfordert viel Bravour, und das Trio endet mit einer ruhigen Reprise des Themas aus dem ersten Satz.

© The Borodin Trio

Übersetzung: Gery Bramall

Das **Borodin Trio** wurde nach der Emigration seiner Mitglieder aus der Sowjetunion 1976 gegründet; seither ist das Ensemble in allen großen Städten Europas und Amerikas aufgetreten und hat auch eine Tournee nach Australien unternommen.

Rostislav Dubinsky gründete das legendäre Borodin Quartett, in dem er dreißig Jahre die erste Geige spielte. Seine Frau Luba Edlina ist vor allem für ihre brillanten Auftritte und Einspielungen als Pianistin in Verbindung mit dem Borodin Quartett bekannt. Der Cellist Yuli Turovsky trat vielfach als gefeierter Solist mit dem Moskauer Kammerorchester auf, bevor er nach Montreal emigrierte. Er ist Gründer, Direktor und Dirigent von I Musici de Montréal.

Anton Stepanovich Arenski: Trios pour piano, violon et violoncelle

Trio pour piano, violon et violoncelle no 1

Bien qu'il ait étudié pendant un temps avec Rimski-Korsakov au Conservatoire de Saint-Petersbourg, la filiation musicale d'Arenski semble être plus proche de Tchaïkovski. Après avoir obtenu une médaille d'or à Saint-Petersbourg, il fut nommé professeur de théorie et de composition au Conservatoire de Moscou – où l'approche éclectique de la musique de Tchaïkovski compensait en quelque sorte celle de l'école nationalité du groupe des Cinq dont faisait partie Rimski-Korsakov. L'élève le plus important d'Arenski fut Sergueï Rachmaninov.

Arenski composa trois opéras, deux symphonies, un concerto pour piano, une musique de scène pour une production du *Tempête* de Shakespeare, des pièces chorales et de la musique de chambre, notamment deux trios pour piano, violon et violoncelle. Le Trio no 1 fut publié en 1894, année où Balakirev, fondateur du groupe des Cinq, proposa Arenski comme son successeur au poste de directeur de la Chapelle impériale à Saint-Petersbourg. Le Trio fut inspiré par Karl Davidov, mort cinq ans plus tôt.

Davidov était un violoncelliste virtuose qui créa l'école russe de son instrument, et le Trio porte un témoignage posthume de son travail au Conservatoire de Saint-Petersbourg de 1863 – il en devint le directeur en 1876 – à 1886.

Le premier mouvement est construit sur trois thèmes: le premier est dramatique, le deuxième lyrique, et le troisième impétueux. Il est suivi par ce qui devint célèbre sous le nom de "Valse d'Arenski", à savoir un joyeux Scherzo qui offre une continuité naturelle à la coda pensive du premier mouvement. C'est plus par son ambiance que par sa forme qu'il constitue un scherzo, et la valse occupe le trio central. Elle offre un fort contraste à l'humeur légère des parties principales du scherzo qui sonnent avec une délicatesse toute "mendelssohnienne", épicée de passages joués en pizzicatos. L'*Elégie* possède également une partie centrale. Cette fois-ci, elle oppose un contraste léger au dialogue principal entre le violoncelle avec sourdine et le violon. Quant au piano, il offre un accompagnement sombre en rythmes pointés qui se détend au cours de la section centrale

où il trouve justement sa place. Le Finale est un rondo dramatique constitué de deux thèmes. Le premier est fort et vigoureux, tandis que le second, confié aux deux instruments à cordes, est d'un caractère plus tendre. La partie centrale de l'*Elégie* réapparaît lors d'un épisode *andante*, tandis que par la suite, le premier thème du premier mouvement confère un sentiment d'unité à la conclusion de l'œuvre.

© Denby Richards

Trio pour piano, violon et violoncelle no 2

Si le Premier trio avec piano en ré mineur est peut-être l'œuvre de musique de chambre la plus connue qu'ait composée Arenski, le Deuxième trio avec piano en fa mineur demeure encore quasiment inconnu. Composé en 1905, un an avant la mort du compositeur, le Deuxième trio qui s'avère moins abrupt et d'une veine plus expansive que le premier atteint des dimensions presque symphoniques.

Le premier mouvement suit une forme sonate simple à deux thèmes contrastants. Le piano commence seul; puis les cordes à l'unisson interviennent avec un contre-chant. Les rôles se trouvent ensuite renversés, les cordes interprétant d'abord le thème, bientôt

suivies du piano jouant le contre-chant. Le second thème se montre beaucoup plus lyrique que le premier, le piano y accompagnant les cordes. La courte coda, rapide et sonore, diffère remarquablement du reste du mouvement.

La brève introduction de la *Romance* du deuxième mouvement est suivie par un solo de piano dans le style d'un Nocturne de Chopin. La mélodie se trouve ensuite reprise par les cordes. Piano et cordes travaillent ensemble tout au long du mouvement, s'appliquant à tisser une belle tapisserie mélodique.

Le Scherzo, troisième mouvement nécessitant une certaine virtuosité, fait jouer les cordes avec des effets *spiccato* (rebondissements de l'archer) et *pizzicato*. Le piano y exécute des arpèges ondoyants et, à certains moments, donne, lui aussi, presque l'impression de jouer *pizzicato*. Le trio qui vient apporter un contraste élégant est constitué d'un solo lyrique plus lent au violoncelle et, plus tard, du jeu à l'unisson du violon et du violoncelle, tous les deux accompagnés par le piano.

Le finale avec thème et variations s'ouvre sur un thème exécuté au piano seul, bloc d'accords présentant d'intéressants tous harmoniques inattendus. La première

variation est une gracieuse mélodie chantante aux cordes, accompagnée par d'onduleux arpèges au piano. Dans la deuxième variation, le piano prend la vedette au cours d'un déploiement plein d'entrain, accompagné par les cordes jouant pizzicato. La troisième variation dont l'accompagnement semble virevolter rappelle la valse. Dans la quatrième variation, pleine d'entrain et d'agitation, figurent des roulades exigeant une grande virtuosité. La cinquième variation est une valse ornée, jouée *rubato*, d'abord au piano seul, puis au violoncelle avec accompagnement de piano, et ensuite au violon et au piano. La sixième et dernière variation est jouée *bravura*, avec des mélodies variées. Le retour du thème entendu à l'ouverture du premier mouvement amène à une fin paisible.

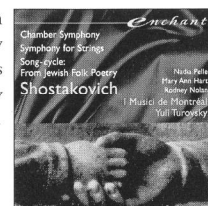
© The Borodin Trio
Traduction: Francis Marchal

Le **Trio Borodine** a été fondé en 1976 après que ses membres ont quitté l'Union Soviétique pour venir s'installer à l'Ouest. Depuis cette date, il s'est produit dans toutes les grandes villes d'Europe et d'Amérique, et a effectué également une tournée en Australie.

Rostislav Dubinsky fut le fondateur et le premier violon pendant trente ans du légendaire Quatuor Borodine. Son épouse, Luba Edlina, est célèbre pour ses brillantes interprétations et ses enregistrements en tant que pianiste avec le Quatuor Borodine. Le violoncelliste Yuli Turovsky donna de nombreux concerts très acclamés en tant que soliste avec l'Orchestre de chambre de Moscou avant d'émigrer à Montréal. Il est fondateur, directeur musical et chef des I Musici de Montréal.

Also available on Enchant

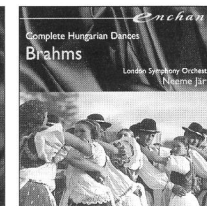
Shostakovich
Chamber Symphony
Symphony for Strings
From Jewish Folk Poetry
CHAN 7061



Rimsky-Korsakov
Sheherazade
Dubinushka
The Tale of the Sultan
Kalinnikov
Overture: Tsar Boris
The Cedar and the Palm
CHAN 7093



Kalinka
Popular Russian Songs
CHAN 7067



Brahms
Hungarian Dances
(Complete)
CHAN 7072

We would like to keep you informed of all Chandos' work. If you wish to receive a copy of our catalogue and would like to be kept up-to-date with our news, please write to the Marketing Department, Chandos Records Ltd, Chandos House, Commerce Way, Colchester, Essex CO2 8HQ, United Kingdom.

You can now purchase Chandos CDs directly from us. For further details please telephone +44 (0) 1206 225225 for Chandos Direct. Fax: +44 (0) 1206 225201. E-mail: sales@chandos.u-net.com

Producer Brian Couzens

Sound engineers Ralph Couzens (Trio No. 1) & Richard Lee (Trio No. 2)

Assistant engineer Philip Couzens (Trio No. 1)

Editors Tim Handley (Trio No. 1) & Jeffrey Ginn (Trio No. 2)

Recording venue Layer Marney Church, Essex; 19 June 1986 (Trio No. 1) and 2–3 August 1990 (Trio No. 2)

Front cover Photographs and Frames (Images, London)

Design Guy Lawrence

Booklet typeset by Dave Partridge

© 1987, 1991 Chandos Records Ltd

© 1997 Chandos Records Ltd

Chandos Records Ltd, Colchester, Essex, England

Printed in the EU



The Borodin Trio

ARENSKY: PIANO TRIOS NOS 1 & 2 - The Borodin Trio

CHANDOS
CHAN 7048

CHANDOS DIGITAL

CHAN 7048

Anton Stepanovich Arensky (1861–1906)

Piano Trio No. 1, Op. 32
in D minor · d-Moll · ré mineur

31:46

- | | | |
|-----|----------------------------|-------|
| I | Allegro moderato | 11:53 |
| II | Scherzo: Allegro molto | 6:25 |
| III | Elegie: Adagio | 6:34 |
| IV | Finale: Allegro non troppo | 6:44 |

Piano Trio No. 2, Op. 73
in F minor · f-Moll · fa mineur

37:40

- | | | |
|-----|----------------------------|-------|
| I | Allegro moderato | 11:30 |
| II | Romance: Andante | 8:06 |
| III | Scherzo: Presto | 7:27 |
| IV | Tema: Allegro non troppo – | 10:33 |

Variazione 1: Un poco più mosso –
Variazione 2: Allegro –
Variazione 3: Allegro moderato –
Variazione 4: Allegro –
Variazione 5: Tempo di valse –
Variazione 6: Allegro – Tempo di tema

TT 69:36

The Borodin Trio

Luba Edlina piano

Rostislav Dubinsky violin

Yuli Turovsky cello

(DDD)

CHANDOS RECORDS LTD.
Colchester · Essex · England

LO 7038

© 1987, 1991 Chandos Records Ltd. © 1997 Chandos Records Ltd.
Printed in the EU



ARENSKY: PIANO TRIOS NOS 1 & 2 - The Borodin Trio

CHANDOS
CHAN 7048